

# SARRERA

---

1918an Eusko Ikaskuntzen lehen Kongresurako deia egiterakoan, helburu guztiz zehatza zuten antolatzaileek: une hartako euskal gaiei buruzko ikerketen maila aztertzea eta ezagutza ematea munduko zientzia ezagupenekin alderatuz. Euskal Herriari buruzko ikerketetan zientzien sistematizazioa aplikatzea zen helburua. Baina topaketa haiek, halaber, Euskal Herriko zientzia eta politika komunitateen arteko elkarrizketa sustatzeko balio izan zuten. Harez gero, Eusko Ikaskuntzak -ondoko Kongresuak prestatzeko sortu zen erakunde iraunkorrek- Kongresu horien edukia erabakiko zuten. Horrenbestez, hezkuntza zen, ezbairik gabe, gai interesgarrietariko bat, hezkuntza sistema egokia etorkizun hobe baterako giltzarria zelakoan.

Hirurogeita hamabost urte ez dira alferrik igarotzen. Denbora hori iraganik eta Euskal Herriko biztanleek hezkuntza mailako autonomia zabala gure esku dugun garaiotan, komenigarria zirudien Eusko Ikaskuntzak hezkuntzaz arduratzea bere Eusko Ikaskuntzen Kongresuren batean. Iruñean bilduriko Elkarteko Batzorde Iraunkorrek ontzat eman zuen aho batez Kongresu honen izenburua, haren burutzapenaren egokitasuna xehetasunez aztertu ondoren.

Gaurko egunean, munduko hiru geografia eremu garatuena -Europa, Ipar Amerika eta Japonia- aldaketa sakonak jasaten ari dira eta aldaketa horiek, gure eguneroko errealitatea eraldatzen ari dira informazioa eta prestakuntza bideratzeko sistemen bidez. Dena den, ezagupenak eta informazioa igotzerakoan, ez da nahikoa bidez aldatzea, edukiak ekoiztea ere beharrezkoa baita, hots, aldakorra den mundu honi egokitzen lagunduko diguten teoria berriak, mundu horretan norbanakoen nortasunen bestelakotasuna gure zibilizazioa definitzen duten ezaugarrietariko bat delarik.

Euskaldunak guztiz integraturik gaude ezagupena erdiestea helburu duen mundu mailako komunitate berri honen baitan, baina gure iragana, tradizioa eta mundu ikuskera promozionatzen jakin behar dugu, denen onerako eta inor gutxietsi gabe. Informazio berriek kulturen bioaniztasuna sakontzeko eta aberasteko balio dezakete. Gure kultur produkzio berezia landu eta babestearren, komunitate eta planeta mailako sare honetan sartua izanik, premiazkoa dugu gure hezkuntza sisteman ematen diren edukiak aztertzea eta malgutzea. Hartara, ez genuke gure eguneroko errealitate soziokulturala kolonizatuaren beldurrez ikusi beharko baizik eta naturaltasun osoz, zeren eta aniztasuna, hain zuzen ere, mundu osoari egiten dizkiogun ekarpen esanguratsuetariko bat. Ematen ohitua dagoena beti baitago hartzeko prest.

Hori guztia kontuan harturik, guztiz egokia deritzogu mende bukaera honetan euskal ikaskuntzak zertan dauden galdetzeari.

## Kongresuaren antolaketa

Ez da erraza gertatu Eusko Ikaskuntzen XII. Kongresu honen antolaketa. 1992an, Eusko Ikaskuntzak lehendakari berria hautatu zuen, Gregorio Monreal jn., eta denbora bitarte laburrean egokitzapen ugari burutu behar izan ziren, Elkarrekin garaiak erroka zientifikoari erantzun behar baitziren. Eusko Ikaskuntza erakunde publikoen laguntzarekin sortu zen, baina elkarte zaharberritu honek, euskal gizartearen eta bereziki haren zientzia komunitatearen erreferentzi puntu izan nahi duenak ez du ibilbide erraza izan ez eta izango ere. Dena den, zientzia tradizioa ezin garatuko da, horretaz ziur gaude, asmo horrekin bat datozen erakundeek laguntzarik gabe. Eta Euskal Herrian, dena esan beharra dago, zientzia erakunde propioek ez dute tradizio luzerik izan. Gabezia hau, logikoa denez, gure giza kapitalean sumatzen da, gure bizitza soziopolitikoak erakusten duenez. Gaurko egunean ere, gure irizpide-eragileek lotsa handirik gabe jarri ohi dute agerian beren ezjakintasuna, bai euskal gizartearen orainari eta bai iraganari dagokionez. Agian ez dute tradizio amankomunean hezteko aukerarik izan eta, ondorioz, ito egiten dira beren erreferentzietan dagozkien gorabehera ideologikoen neurriko kutxatiletan eta ez dirudi gutxieneko oinarri amankomunak osatzeaz gehiegi arduratzen direnik. Euskaldunen arteko gutxieneko amankomun hori erdiesteko dago, gutxienez ikerlarien eta beste irizpide-eragileen artean,

halakoentzat Euskal Herriak, geografia erreferentzia izateaz kanpora, ez baitu apenas eraginik gainerako alorretan. Beste zenbait herrialdetan, aldiz, beren kultura produkzioaren eta zibilizazioaren azterketa, hura lantzea eta haren kritika neurritz eta eraz sustatu egiten dira, hala unibertsitatean nola erakunde zibiletan, balio amankomun batzuk sortzearen inguruko kontsentsuak dakarren gizarte eta ekonomia onura baloratu egiten baita, Premisa horiek ontzat emanik, gai orokorreki buruzko Eusko Ikaskuntzak egiten dituen Kongresuak ahalegin bat dira amankomuneko euskal erreferentzia lortzeko prozesu horretan.

Egun zientzia jardunaldi asko antolatzen dira gai jakin batzuen inguruan, eta Kongresu mota horren garaiak iraganak direla pentsa lezake norbaitek. Eusko Ikaskuntzan, ordea, bestelako iritzia dugu. Jardunaldi eta mintegi itxiak beharrezkoak dira baina bi urteoro antolatzen ditugun gai orokorreki buruzko Kongresuak eta disziplinar-tekoak, gai edo arazo jakin baten ingurukoak, ezinbes -tekoak dira. Adituez gainera, beren eguneroko lanbide-praktikagatik unibertsitate eta akademiez bestelako gizarte errealitateetan dihardutenek hemen dute entzunak izateko aukera, oro har akademien inguruko foroetan ukatzen zaien gauza.

Modu horretara, Eusko Ikaskuntzen Kongresu handiak arartekotasun zeregina betetzera deiturik daude, puntako ikerketaren eta beste mailetako transmisoreen artean, ikertzaileen komunitate akademikoan dauden kezkek eta gogoetak gizarteak bere egin ditzan. Laburbilduz, aukera paregabea zientzia komunitateko kideen, produkzio jardueraren protagonisten eta gainerako gizarte agenteen arteko elkarlanerako eta elkarbizitzarako.

Ez da ahaztu behar Eusko Ikaskuntzen Kongresuek izan duten eta duten aplikazio praktikorako orientabidea eta helburua. Helburu horrekin bat eginik, XII. Kongresuak hezkuntza materialen erakusketa proposatu zuen, halako bidez eta hainbat argitaletxeren eskutik hezkuntzaren munduan gertatu diren berrikuntzak erakustearren.

Antolakuntza lanei dagokienez, Rafael Lopez Atxurra jaunari bere diseinu bikaina eskertu beharrean gaude. Horren arabera, bere osotasunean harturiko Euskal Herriko lurralde guztietako ordezkariak gure kezkek bideratu ahal izan genituen, aipaturiko lurralde horietako bakoitzaren berezitasun politiko-administratiboari zor zaien begirunez. Nolanahi ere, egiaz esan daiteke Eusko Ikaskuntzen ezin Kongresuk inoiz ez duela horrenbesteko oihartzunik ez eta partatidetzazabalagorik, bere esku izan dituen hain baliabide eskasak izanik.

Atal honetan, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren laguntza eskertu beharrean gaude, antolakuntzarako bi milioi eman baitzuen; Gasteizko Udalarari, Europa Jauregia dohainik eskaini baitzizun aste baterako eta azkenik Arabako Foru Aldundiari, liburu eder honen argitalpena ahalbideratu duelako. Instituzioen konfidantzari jendetza ugaria bertaratu izana gaineratu behar zaio, ehun txostengile baino gehiagok esku hartu zuten eta, jakina, Eusko Ikaskuntzako bazkiden multzoak, pilaturiko defizitari aurre egin beharko diona.

Orobat, azpimarratu behar dugu hemen, irekiera ekitaldian bertutak izanik, Kongresuari laguntza ekarri zioten agintariak: José Antonio Ardanza jn., Lehendakaria; Fernando Buesa jn., Lehendakariordea eta Hezkuntza Sailburua; Araba eta Gipuzkoako Aldun Nagusiak, Alberto Ansola jn. eta Eli Galdos jn.; Javier Marcotegui jn., Nafarroako Gobernuko Hezkuntza eta Kultura Kontseilaria; bertako Alkatea, José Angel Cuerda jn.; Mari Karmen Garmendia and., Hizkuntz Polikarako Arduraduna Juan José Goiriena jn., Euskal Herriko Unibertsitateko Errektorea; Patxi Goenaga jn., Arabako campuseko Errektoreordea eta Dionisio Aranzadi jn., Deustuko Unibertsitateko Errektoreordea.

## **Europa jauregia, Kongresuaren egoitza**

Europa Jauregia benetan toki aproposa izan da Kongresua bideratzeko. Ez dago Euskal Herrian horrelako disziplinanitzeko topaketa baterako hau bezain egoki horniturik dagoen beste ezin azpiegiturarik. Geure esker ona adierazi behar diogu Gasteizko alkatea den Cuerda jaunari eta Udal osoari, beraien laguntzarik gabe ezinezkoa izango baitzen Kongresu konplexu honen antolaketa.

Europa Jauregi bereko geletan Erredakzio Sala bat antolatu zen, bertan egunero Kongresuko egunkaria moldatzen zelarik. Egunkari hau sailen amankomuneko lotura izan zen, beraien lan propioen dinamikaren berri emanez eta lan guzti horiek integratuz. Hori Kongresuak ekarritako berrikuntza izan zen; Jose Aranzabal arduratu zen koordinazioaz eta haren bidez burutu zen lan guzti hori. Eranskin gisa, liburu kiaren bukaeran agerturiko ale guztiak ezarri ditugu.

## **Kongresua zifretan**

Guztira 299 pertsona matrikulatu ziren Kongresuan. Guztiak hezkuntza munduan eragile zuzenak izateak kongresuko jardunaldiak adituentzako topagune izan zirela pentsarazten digu, baina baita erreprodukzio eragin zuzena izan zutelakoan gaude.

Inoiz ez zuen Eusko Ikaskuntzen Kongresu batek horrenbeste ekarpen zientifiko bildu. Irakasleek, ikertzaileek, unibertsitateko irakasleek, lanbide liberekoek, etab, 109 txostengile osatu arte, alorretan sailkatutako eta diseinatutako programa bere osotasunean bete zuten. Horregatik, 1993an berean ospatzen genuen Lehen Eusko Ikaskuntzen Kongresuaren 75. urteurrena bezain gertakari garrantzitsuak, maila horretako ospakuntza merezi zuen.

Aurreko guztiari 11 komunikazio libre gaineratu behar zaizkio, Kongresuaren helburuei loturik guztiak. Egia esan, eskolako esperientzia gehiago espero genuen, ez baitira halakoak hezkuntza erreformen eta hobekuntzen aplikazioaren maila isladatzeko modu hobirik; horrek ikustarazi zigun lan egitearen beharra, etorkizunean urtero esperientzia horiek agertuko dituen foro bat sortzeko.

## **Amaitzeko**

Txostenetatik ateratako ondorioek toki pribilegiatuan jartzen gaituzte Euskal Herriko hezkuntza arazoaren egoera ebaluatzeko, bereziki euskal ikaskuntzen erreformari eta presentziari dagokionez. Garrantzizko atal guztietan, osagai gisa, iradokizun esanguratsuak sartu ditugu.

Azkenik, Eusko Ikaskuntzen XII. Kongresu hau errealitate izatea ahalbideratu duten partaide guztiei eskertu eta zoriondu nahiko nituzke bihotz-bihotzez. Eusko Ikaskuntzak ezin gertakariri dakarkion ospeak, oraingo honetan ere, sustatu egin du txostengileen lankidetzaren gogatsua eta ezohikoa. Halaber, ezgenuke zuzen ihardungo hala Batzorde Antolatzaileak nola Eusko Ikaskuntzako zuzendaritzak eta bazkideek burutu duten borondatezko lan eskerga azpimarratuko ez bagenu.

Ziur gaude Eusko Ikaskuntzen XII. Kongresu honen edukiek ezin saihestuko erreferentzia-balioa izango dutela etorkizunean eta hartara, haren ekarriak kritikatzeko gai izango garen neurrian, Kongresuak arrakastarik konplituena erdietsiko du.

Joseba Agirreazkuenaga Zigorragea  
Batzorde Antolatzaileko Lehendakaria  
Eusko Ikaskuntzako Lehendakariordea

## PRESENTACION

---

Al convocar en 1918 el Primer Congreso de Estudios Vascos, una pretensión muy concreta movía a sus organizadores: evaluar y dar a conocer el nivel de las investigaciones sobre temática vasca en ese momento en relación a los conocimientos científicos universales. Se trataba de aplicar la sistematización de la ciencia a las investigaciones sobre el País Vasco. Pero aquel encuentro sirvió también para auspiciar el diálogo entre las comunidades científica y política vascas. A partir de entonces, Eusko Ikaskuntza -la organización permanente que nació para preparar los siguientes Congresos- decidiría el contenido temático de los mismos. Y a este propósito la instrucción o educación fue una de las materias que mayor interés planteaba, en la seguridad de que la clave para un futuro mejor radicaba en un adecuado sistema educativo.

Setenta y cinco años no pasan en vano. Transcurrido este tiempo, y ahora que los habitantes del País Vasco peninsular disfrutamos de una amplia autonomía en materia educativa, parecía oportuno que Eusko Ikaskuntza abordara la educación en uno de sus Congresos de Estudios Vascos. La Junta Permanente de la Sociedad aprobó por unanimidad en Iruñea-Pamplona el título del presente Congreso, luego de analizar con detalle la oportunidad de su celebración,

En la actualidad, las tres áreas geográficas más desarrolladas del mundo -Europa, Norteamérica y Japón- registran profundos cambios que, mediante los sistemas de canalización de la información y de la formación, están transformando nuestra realidad cotidiana. No obstante, a la hora de transmitir conocimientos e información no basta que se opere un cambio de medios, sino que además es preciso producir contenidos, nuevas teorías que mejoren nuestra adaptación a un mundo cambiante en el que la alteridad de las identidades de los individuos se ha convertido en uno de los rasgos que definen la nueva civilización.

Los vascos estamos plenamente integrados en esta nueva comunidad de rango mundial con aspiración al conocimiento, pero hemos de saber promocionar nuestro pasado, tradición y visión del mundo, para bien de todos y sin menosprecio de nadie. Las nuevas informaciones pueden valer para profundizar y enriquecer la biodiversidad de las culturas. Al objeto de trabajar y preservar nuestra producción cultural específica, insertos como estamos en esta red comunitaria y planetaria, es preciso que analicemos y flexibilicemos los contenidos que se imparten en nuestro sistema educativo. Así, no hemos de contemplar el estudio de nuestra realidad sociocultural de todos los días con el temor del colonizado sino con toda naturalidad, puesto que es precisamente la diversidad una de nuestras contribuciones significativas al conjunto universal. Quien está acostumbrado a dar, siempre se halla en disposición de recibir.

Por todo ello, en este fin de siglo parece más que pertinente que nos preguntemos por la situación y el estado de los estudios vascos en nuestra red educativa.

### Organización del Congreso

No ha resultado fácil la organización de este XII Congreso de Estudios Vascos. En 1992, la Sociedad de Estudios Vascos procedió a la elección de un nuevo presidente, el Dr. Gregorio Monreal, y en un corto espacio de tiempo hubo de acometerse numerosos ajustes, ya que para poder responder al desafío científico del momento la Sociedad debía actualizarse. Eusko Ikaskuntza nació con la ayuda de las instituciones públicas, pero esta Sociedad renovada que aspira a erigirse en punto de referencia de la sociedad vasca y principalmente de su comunidad científica, ni ha tenido ni tendrá una andadura fácil. Ahora bien, estamos convencidos de la imposibilidad de desarrollar una tradición científica si no existen organizaciones acordes con esta aspiración. Y en Euskal Herria, todo hay que decirlo, las organizaciones científicas propias no han disfrutado de una prolongada tradición. Esta carencia, como es lógico, se refleja en nuestro capital humano, tal y como lo demuestra nuestra vida socio-política. Todavía hoy nuestros líderes de opinión muestran sin rubor su desconocimiento tanto sobre el presente como sobre el pasado de la sociedad vasca. Quizá no han tenido la oportunidad de formarse en una tradición común, y en consecuencia sus referencias se ahogan en los pequeños nichos contruidos a la medida de su circunstancia ideológica y no parece que les preocupe la construcción de

mínimos fundamentos comunes desde los que encauzar proyectos colectivos. Ese mínimo común vasco está por conquistar, al menos entre investigadores y otros líderes de opinión, en tanto que Vasconia/Euskal Herria -amén de como referente geográfico- apenas actúa en los demás campos. Por contra, en otros pueblos el análisis, el cultivo y la crítica de su producción cultural y su civilización son promovidos, con mesura y ecuanimidad, tanto en la universidad como en las organizaciones civiles, valorando el gran bien social y económico que supone el consenso en torno a la generación de unos valores comunes. Por desgracia estamos lejos de tal objetivo. Aceptadas estas premisas, los Congresos generalistas de Eusko Ikaskuntza constituyen un esfuerzo en este proceso progresivo de referencia vasca común.

Hoy día se organizan numerosas jornadas científicas sobre temas puntuales, por lo que alguien podría pensar que ya ha pasado el tiempo de este tipo de Congresos. En Eusko Ikaskuntza en cambio opinamos de otra manera. Las jornadas y seminarios cerrados son necesarios, pero los Congresos generalistas e interdisciplinares que programamos con carácter bienal en torno a un determinado tema o cuestión resultan imprescindibles. Además de los expertos especialistas, todos aquellos que por su práctica profesional diaria se hallan insertos en otras realidades sociales diferentes a la académica-universitaria, tienen aquí la oportunidad de dejarse oír, cosa que por lo general se les niega en los foros academicistas,

Es así como los grandes Congresos de Estudios Vascos están destinados a jugar un papel de intermediación entre la investigación punta y sus transmisores a otros niveles, al objeto de que la sociedad asuma las inquietudes y reflexiones latentes en la comunidad académica de investigadores. En síntesis, una oportunidad excepcional para la colaboración y convivencia entre miembros de la comunidad científica, protagonistas de la actividad productiva y restantes agentes sociales.

No hay que olvidar que los Congresos de Estudios Vascos han tenido y tienen una orientación y una finalidad de aplicación práctica. Acorde con el mencionado objetivo, el XII Congreso propuso una exposición de materiales educativos a través de los cuales se dieron a conocer las novedosas realizaciones en el mundo de la educación por parte de las distintas empresas editoras.

En relación con las tareas organizativas, debo agradecer al Dr. Rafael Lopez Atxurra por el ambicioso diseño que ideó. Consecuente con el mismo, los representantes de todos los territorios de Euskal Herria, tomada en su integridad, pudimos canalizar nuestras inquietudes sin menoscabo del debido respeto hacia las particularidades político-administrativas de cada uno de los mencionados territorios. Con todo, puede afirmarse que nunca un Congreso de Estudios Vascos ha tenido tanto eco ni ha gozado de una participación tan amplia, teniendo a su disposición tan escasos medios.

En este capítulo hemos de agradecer el apoyo de la Consejería de Educación del Gobierno Vasco, que aportó dos millones a la organización, del Ayuntamiento de Vitoria por ofrecernos de forma gratuita el Palacio Europa durante una semana, y finalmente de la Diputación Foral de Alava que ha hecho posible la publicación de este hermoso libro. A esta confianza institucional se sumó una nutrida asistencia, el centenar largo de ponentes que intervinieron y, por supuesto, el conjunto de socios de Eusko Ikaskuntza que debiera afrontar el déficit económico acumulado.

Asimismo, cabe hacer constar desde aquí el respaldo que con su presencia ofrecieron al Congreso las autoridades presentes en la sesión inaugural: el Lehendakari D. Jose Antonio Ardanza; el Vicelehendakari y Consejero de Educación D. Fernando Buesa; los Diputados Generales de Alava y Gipuzkoa, D. Alberto Ansola y D. Eli Galdos; el Consejero de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra, D. Javier Marcotegui; el Alcalde de la ciudad anfitriona, D. Jose Angel Cuerda la responsable de Política Lingüística del Gobierno Vasco, D<sup>a</sup> Mari Carmen Garmendia; el Rector de la Universidad del País Vasco, D. Juan José Goirienea; el Vicerrector del Campus de Alava de la UPV-EHU, D. Patxi Goenaga, y el Vicerrector de la Universidad de Deusto, D. Dionisio Aranzadi.

## **El Palacio Europa, sede del Congreso**

Escenario idóneo para el desarrollo del Congreso, el Palacio Europa está dotado como ningún otro en Euskal Herria de la infraestructura necesaria para un encuentro multidisciplinar de estas características. Agradecemos al Alcalde de Vitoria-Gasteiz Sr. Cuerda, y a toda la Corporación vitoriana por haber acogido este complejo Congreso quede otro modo no hubiera sido posible.

En las mismas instalaciones del Palacio Europa pudo habilitarse una Sala de Redacción donde a diario se editaba un periódico del Congreso, que sirvió de nexo común a las distintas secciones informando e integrando sus dinámicas de trabajo. Fue ésta una novedad que incorporo el Congreso, y que la diligente labor de coordinación de Joxe Aranzabal hizo realidad. A modo de anexo, reproducimos al final del volumen todos los números aparecidos.

## **El Congreso en cifras**

Un total de 299 personas se matricularon en el Congreso. El hecho de que la mayoría de ellos fuesen agentes directos del mundo de la educación nos lleva a pensar que las jornadas congresales sirvieron de punto de encuentro para especialistas, pero estamos seguros también de que tuvo un efecto directo de reproducción.

Nunca un Congreso de Eusko Ikaskuntza había reunido un número tan elevado de aportaciones científicas. Docentes, investigadores, profesores de universidad, profesionales liberales, etc. hasta un total de 109 ponentes, cumplieron en su integridad el programa diseñado por áreas. Estimo por ello que una efeméride tan significativa como la que conmemoramos ese mismo 1993, el 75 aniversario del Primer Congreso de Estudios Vascos, merecía una celebración de este nivel.

Añádase a lo anterior las 11 comunicaciones libres, ceñidas estrictamente a los objetivos del Congreso. Ciertamente es que esperábamos un mayor número de experiencias escolares, pues no en vano son el mejor reflejo del grado de aplicación de las reformas y mejoras educativas; eso nos hizo ver la necesidad de trabajar para que en el futuro se cree un foro de exposición anual de dichas experiencias.

## **Para finalizar**

Las conclusiones extraídas de las ponencias nos ponen en situación privilegiada para evaluar el estado de la cuestión educativa en Vasconia, en particular respecto a la reforma y a la presencia de los estudios vascos, Complementariamente, en cada uno de los grandes apartados se han incluido las sugerencias más significativas.

Por último, sólo me queda agradecer y felicitar muy cordialmente a todos los participantes que han hecho realidad este XII Congreso de Estudios Vascos. El capital de prestigio que aporta Eusko Ikaskuntza / Sociedad de Estudios Vascos a cualquier evento ha animado también en esta oportunidad a la colaboración entusiasta e inusitada de los ponentes, Pero seríamos injustos si no reseñaríamos también el enorme trabajo voluntario y altruista del Comité de Organización, de la dirección de Eusko Ikaskuntza y de sus socios.

Estamos convencidos de que los contenidos de este XII Congreso de Estudios Vascos han de servir en el futuro de referencia ineludible y así, en la medida que seamos capaces de criticar sus aportaciones, se habrá logrado su mayor éxito.

Joseba Agirreazkuenaga Zigorraga

Presidente del Comité Organizador

Vicepresidente de Eusko Ikaskuntza / Sociedad de Estudios Vascos

# PRESENTATION

---

Quand le premier Congrès des Etudes Basques fut organisé en 1918, on prétendait évaluer et faire connaître le niveau de recherche des Etudes Basques de l'époque, toujours adapté aux connaissances scientifiques du moment. Il s'agissait d'appliquer la systématisation de la science aux recherches sur le Pays Basque. Mais cette rencontre fut utile au dialogue entre les communautés scientifique et politique basques. Postérieurement, Eusko Ikaskuntza, l'organisation permanente qui naquit pour préparer les congrès suivants, s'employa à concrétiser les matières devant être abordées dans les Congrès. Toutefois, l'éducation fut, sans aucun doute, le thème préféré vu que l'on considérait qu'une instruction ou éducation adéquate était la clé d'un futur meilleur.

Soixante-quinze ans ne passent pas en vain. Il était temps qu'Eusko Ikaskuntza reprenne le thème de l'éducation. De plus, actuellement les habitants du Pays Basque sud jouissent d'une large autonomie en matière d'éducation. L'Assemblée Permanente approuva à l'unanimité, à Iruña, le sujet d'étude que nous avons adopté pour ce Congrès, après avoir analysé en détail l'opportunité de sa célébration.

En ce moment, dans trois importantes régions du monde —Amérique du Nord, Europe et Japon— on enregistre d'énormes changements qui transforment notre réalité quotidienne à travers les systèmes de canalisation de l'information et de la formation. Toutefois, au moment de transmettre connaissances et information le changement de moyens n'est pas suffisant, on doit également produire des contenus, nouvelles théories qui améliorent notre adaptation à un monde en révolution dans lequel le relai des individus devient une des caractéristiques de la nouvelle civilisation.

Nous les basques sommes pleinement intégrés dans cette nouvelle communauté de rang mondial de connaisseurs ou d'aspirants à la connaissance, mais nous devons savoir promouvoir notre passé, tradition et vision du monde, pour le bien de tous et sans mépriser personne. Les nouvelles informations peuvent aider à approfondir et enrichir la biodiversité des cultures. Dans le but de travailler et préserver notre exception culturelle, puisque nous vivons insérés dans ce réseau communautaire et planétaire il est indispensable que nous étudions et rendions plus flexible le contenu de ce qui est enseigné dans notre système éducatif.

Ainsi, nous ne devons pas considérer l'étude de notre réalité socio-culturelle de tous les jours avec la crainte de celui qui est colonisé, mais tout à fait naturellement, parce que c'est notre diversité que nous pouvons apporter. Celui qui a l'habitude de donner est toujours prêt à recevoir.

C'est pourquoi, en cette fin de siècle nous devons chercher quel niveau d'intérêt ont les études basques dans le monde éducatif.

## Organisation du Congrès

Il n'a pas été facile d'organiser ce XIIème Congrès des Etudes Basques. En 1992, la Société d'Etudes Basques a procédé à l'élection d'un nouveau président, le Dr. Gregorio Monreal, et de nombreux arrangements ont dû être réalisés en peu de temps, du fait que la Société a dû être actualisée pour pouvoir répondre au défi scientifique du moment. Eusko Ikaskuntza est née avec l'aide des institutions publiques mais cette Société renouée, qui aspire à être un point de référence de la société civile basque, et principalement de sa communauté scientifique, n'a pas eu ni n'aura jamais un parcours facile. Or, nous sommes convaincus de l'impossibilité de développer une tradition scientifique s'il n'existe pas d'organisations en accord avec cette aspiration. Et en Euskal Herria, il faut le reconnaître, les propres organisations scientifiques n'ont pas joui d'une longue tradition. Cette carence, naturellement, se reflète dans notre capital humain, tel que le démontre notre vie socio-politique. De nos jours encore nos dirigeants d'opinion montrent sans pudeur leur méconnaissance du passé de la société basque. Ils n'ont peut-être pas eu l'occasion de se former dans une tradition commune et, conséquemment, leurs références se perdent dans les petites alvéoles construites à la mesure de leur circonstance idéologique et ne semblent pas être préoccupés par la construction d'un minimum de bases communes sur lesquelles

construire, des projets communs. Ce minimum commun basque reste à conquérir, du moins parmi les chercheurs et autres dirigeants d'opinion, étant donné qu'Euskal Herria n'existe que par des références géographiques. Dans d'autres peuples, par exemple, tant en ce qui concerne l'université que les organisations civiles, la culture et la civilisation fondée sur des bases communes font l'objet d'études et de critique, mais tout cela avec mesure et impartialité, évaluant le grand bien social et économique que suppose le consensus qui correspond à la création de valeurs communes. Malheureusement, nous sommes loin d'un tel objectif. De ce point de vue, les Congrès généralistes d'Études Basques constituent un effort dans ce processus progressif de référence basque commune.

De nos jours on réalise de nombreuses journées scientifiques sur des thèmes ponctuels. Et quelqu'un pourrait penser que le temps de ce type de Congrès est dépassé. À Eusko Ikaskuntza, par exemple, nous pensons différemment. C'est-à-dire, les journées et séminaires fermés sont nécessaires. Mais les Congrès généralistes et interdisciplinaires qui ont lieu tous les deux ans autour d'un thème déterminé ou d'une question sont indispensables. En plus des experts spécialistes, ceux qui, par leur pratique professionnelle quotidienne se trouvent englobés dans la réalité sociale, ont leur opportunité, pour protagoniser notre Congrès, ce qui leur est en général refusé dans les forums d'académies.

C'est ainsi que les grands Congrès des Études Basques sont destinés à jouer un rôle d'intermédiaire entre la recherche de pointe et ceux qui la transmettent à d'autres niveaux, dans le but que la société assume des inquiétudes et des réflexions existantes dans la communauté des chercheurs. En résumé, c'est une grande opportunité de conformer un lien de référence capable de réunir la communauté scientifique, l'entreprise et autres agents sociaux.

Il ne faut pas oublier que les Congrès des Études Basques ont eu et ont une orientation et une finalité d'application pratique. En accord avec le but mentionné, le XII<sup>ème</sup> Congrès proposa une exposition de matériaux éducatifs à travers lesquels les différents éditeurs firent connaître les nouvelles réalisations dans le monde de l'éducation.

En ce qui concerne le travail d'organisation, je dois remercier le Dr. Rafael López Atxurra pour son plan ambitieux. Les représentants de tous les territoires d'Euskal Herria, prise dans son ensemble, avons canalisé nos inquiétudes en montrant le respect dû aux particularités politico-administratives de chacun des territoires mentionnés. Nous pourrions sûrement affirmer que jamais un Congrès d'Études Basques n'a eu autant d'écho ni n'a joui d'une aussi grande participation en ayant aussi peu de moyens à sa disposition.

Nous devons remercier pour leur aide: la Consejería de Educación del Gobierno Vasco, avec une aide de deux millions de pesetas, la Mairie de Vitoria qui nous a offert gratuitement le Palacio Europa pendant une semaine et finalement la Diputación de Alava pour le financement de la publication de ce beau livre. À cette confiance institutionnelle s'ajoute une assistance nourrie et la bonne centaine de rapporteurs qui intervinrent et, naturellement, l'ensemble des membres de Eusko Ikaskuntza qui devra affronter le déficit économique accumulé.

Il convient également de souligner le soutien qu'apportèrent au Congrès les autorités présentes à la session inaugurale: le Lehendakari D. J.A. Ardanza; le Vicelehendakari et Conseiller d'éducation D. Fernando Buesa; les députés Généraux d'Alava et de Gipuzkoa, D. Alberto Ansola et D. Eli Galdos; le Conseiller de l'Éducation et de la Culture de Navarre, D. Javier Marcotegui; le Maire de Vitoria-Gasteiz, D. Jose Angel Cuerda; la responsable de Politique Linguistique du Gouvernement Basque, D<sup>ña</sup>. Mari Carmen Garmendia; le Recteur de l'Université du Pays Basque, D Juan José Goirieta; le Vice-recteur de l'Université de Deusto, D, Dionisio Aranzadi.

## **Le Palais Europa, siège du Congrès**

Le Palais Europa s'est avéré un endroit très approprié pour le déroulement du Congrès. En ce moment il n'y a pas de meilleure infrastructure en Euskal Herria pour l'organisation d'un Congrès multidisciplinaire et nous devons remercier le Maire de Vitoria Sr, Cuerda et toute la Corporation, puisque, sans son aide, il aurait été impossible d'organiser ce Congrès complexe.

À l'occasion de ce Congrès, on a publié un quotidien. Chaque section avait instauré sa propre dynamique et le journal a servi de lien commun. C'est une nouveauté de ce Congrès coordonné par le travail intense de Joxe Aranzabal. Tous les exemplaires paraissent à la fin de l'ouvrage en guise d'annexe.

## **Le Congrès en chiffres**

299 personnes se sont inscrites au Congrès. La majorité agents directs du monde de l'éducation et, de ce fait, nous pensons que le Congrès a servi de lieu de rencontre mais nous sommes également sûrs qu'il a eu un effet direct de reproduction.

Le nombre de rapporteurs a été plus grand que celui enregistré dans n'importe quel autre congrès: au total il y eut 109 rapporteurs; enseignants, chercheurs, professeurs d'université, représentants de professions libérales et autres ont été présentes et nous pouvons affirmer que le programme s'est accompli dans son intégrité. En conséquence, je pense qu'un événement aussi significatif que celui que nous avons commémoré en cette même année 1993, le 75<sup>ème</sup> anniversaire du premier Congrès des Études Basques, méritait une telle célébration.

Ajoutons à ce qui précède les 11 communications libres, concernant strictement les objectifs du Congrès. Il est vrai que nous attendions une plus grande affluence d'expériences scolaires car elles constituent le meilleur indice d'application des réformes et des améliorations éducatives: cela nous montra le besoin de travailler pour que soit créé à l'avenir un forum d'exposition annuel de ces dites expériences.



## **Pour terminer**

Les conclusions que nous retirons de ces rapports nous offre une position privilégiée pour évaluer la situation éducative en Basconie, particulièrement en ce qui concerne la réforme et la présence des études basques. En complément, on a inclu dans chacun de ces grands chapitres les suggestions les plus significatives.

Pour terminer, il neme reste qu'a remercier et féliciter très cordialement tous les collaborateurs qui ont permi de réaliser ce XII Congrès des Etudes Basques. Le niveau de prestige que Eusko Ikaskuntza/Societe d'Etudes Basques apporte à tout événement à également encouragé la collaboration enthousiaste et sans précédent des rapporteurs. Mais nous serions injustes de ne pas mentionner également l'énorme travail bénévole et altruiste du Comité d'Organisation, de la Direction de Eusko Ikaskuntza et des ses membres.

Nous sommes convaincus que le contenu de ce XII Congrès des Etudes Basques sera utile dans l'inévitable futur de référence et obtiendra ainsi sa plus grande réussite dans la mesure où nous soyons capables de critiquer ses apports.

Joseba Agirreazkuenaga Zigorraga

Président du Comité Organisateur  
Vice-président d'Eusko Ikaskuntza / Societe d'Etudes Basques